

Curso de Hebreo

Introduccion al curso

El idioma hebreo es uno de los mas antiguos .No existen referencias que nos puedan llegar a precisar como y donde surgio, pero sabemos que es procedente de la tribu de Sem.

Lengua en la que se escribió la mayor parte del Antiguo Testamento fue una lengua viva, al menos desde el siglo XII hasta el siglo II a.C. Cuando los fenicios se anexionaron Canaán se siguió hablando hebreo, aunque el fenicio también fuera lengua semita, lo que muestra la similitud de las lenguas; si se impuso el hebreo fue porque entre lenguas íntimamente relacionadas triunfaba la lengua considerada más importante. A partir del siglo III a.C., los judíos que vivían en Palestina utilizaron el hebreo-araméo tanto en la lengua hablada como en los escritos civiles; pero los que abandonaron Palestina adoptaron la lengua vernácula del país en el que se hubieran asentado, aunque mantuvieron el hebreo como lengua escrita, ritual y sagrada. Esta lengua ha experimentado periódicos despertares literarios a lo largo de los siglos.

Hebreo postbíblico

El hebreo místico o rabínico que se fecha a partir del 200 d.C., era la lengua de la *Misná*. Se trataba únicamente de una modalidad de la lengua escrita, pero era más dúctil y práctica que la bíblica. Su léxico, así como las innovaciones sintácticas, eran de origen claramente arameo; tomó neologismos procedentes del griego, del latín y del persa. Modificó las palabras del hebreo bíblico con significados y formas nuevas y precisó con mayor claridad las expresiones de tiempo. En la edad media, la influencia árabe en los escritos filosóficos incrementó su léxico, al igual que palabras que se introdujeron de carácter filosófico y científico. Desde el siglo IX en adelante incluso se evitó el uso de este hebreo.

Hebreo moderno

En el siglo XIX, cuando los judíos comenzaron a regresar a Palestina, se retoma el hebreo como lengua hablada. Es la única lengua hablada que se basa en una lengua escrita. El hebreo moderno, *hivrit*, ha sido declarado lengua oficial del estado de Israel desde el año 1948. Al igual que el resto de los idiomas semíticos, se escribe de derecha a izquierda. Su alfabeto consta de veintidós caracteres y su léxico se basa en el hebreo bíblico o clásico y su sintaxis en el místico o rabínico. Las vocales largas se representan en la escritura por medio de unas consonantes cuyo sonido no se emite. En los libros escolares de escritura y en la poesía se emplean los signos de los masoretas, que son puntos y rayas para indicar las vocales. Se modula la pronunciación siguiendo las pautas de los judíos sefardíes de origen hispano que viven sobre todo en Turquía, Grecia y Bulgaria. Para adaptar la antigua lengua escrita a las necesidades de una lengua actual, se ha necesitado un gran número de neologismos, especialmente en la terminología científica; solamente el profesor Eliezer ben Yehuda, de origen lituano, acuñó cuatro mil a partir de las raíces que proceden del hebreo clásico. Esto fue realmente necesario, ya que el hebreo conocido, era el hebreo escritural usado en la Tora y en poesía, y no se conocían palabras como : Telegrama-Avion- expreso- etc

También han ejercido influencia en este hebreo moderno las lenguas nacionales que traen consigo los inmigrantes judíos, el yidish y la lengua de los judíos del este europeo o askenazies.

Consideraciones basicas

El Hebreo, se escribe de derecha a izquierda,no cuenta con mayusculas o minisculas, es decir no hay distincion entre sustantivos comunes y propios.Si existen dos tipos de letras, la imprenta, que es utilizada en libros, carteles,diarios, revistas etc., y la cursiva, destinada a los efectos de la escritura

manual Ej.: א א en ambos casos es la misma letra la Alef.

Es un idioma de consonantes , si bien existen las vocales, las mismas se infieren o intuyen.

Posteriormente veremos en mas detalle cada letra del alfabeto, en sus dos variantes, las escribiremosy ejercitaremos con ellas. De eso se trata esta primer entrega, en familiarizar al alumno con el Alfabeto Tampoco encontraremos acentos, y los signos de admiracion, se utilizan solo al cerrar la oracion,por lo demas, se respetan los demas signos de puntuacion.

Atencion

Es de suma importancia que el alumno practique la mayor cantidad de veces, la construccion de cada letra, .Practique por favor en las hojas adjuntas, esto le dara mayor capacidad de comprension!

Leccion 1

Estudio de las letras

Comenzaremos, con la primera serie de “otiot” (letras). Veremos como casi la mayoría de las otiot, parecieran tomar su forma de la ot “reish” **ר** por lo tanto esta sera nuestra primer letra de estudio. (no estudiaremos en orden correlativo las letras)

Esta letra tiene la misma pronunciacion de la “R” , pero en la lengua israeli, es como la “gr” pronunciada por los franceses. Vale decir tambien, que no existe la doble erre (rr)

Pareciera una derivacion de esta , la letra “beth” **ב** y por supuesto su pronunciacion es como la “ B” En Hebreo esta letra se utiliza tanto para B , como para V .

Vemos como le sigue en su formato, la letra **כ** llamada “kof o tambien kaf”. Su pronunciacion es similar a la “K”, “C”,”Q”.

Siguiendo a esta letra podemos ver en similitud la letra **ת** “tav”. Ultima letra del abecedario o alfabeto hebreo. Y su pronuniciacion en la “T”.

Veremos ahora la letra **ה** llamada “jeith” o “jet” y foneticamente equivale a la “J” o “G fuerte”

Recomendamos al alumno repasar constantemente las letras aprendidas, como tambien en un majberert (cuaderno) volcar cada letra y repasar por lo menos 2 hojas cada letra, hasta ver como la mano se acostumbra a diagramar cada caracter y simbolo del alefbeth.

En la hoja llamada “pizarron” tenemos las vocales. Recomendamos al alumno repasar ahora, las mismas, Para poder formar nuestras primeras palabras en Hebreo.

Primeras palabras

קר car o kar Frio	בת bat hija
רק rak solamente	רב rab rabino

De ahora en mas , no pondremos la traduccion fonetica de las palabras !

Ejercite lo aprendido hasta el momento, el secreto para aprender bien las letras, radica en gastar cuadernos practicando,tal como lo hiciera en sus primeros dias de alumno en la escuela!

Vocales

בֵּ BE בָּ בָּ BA בִּ Bi

בּוּ BO (Con el punto *sobre* la vav) בּוּ BU (Con el punto *en el medio* de la vav)

De este mismo modo , se utilizan las vocales, en cualquier letra.

Repasemos este concepto

כָּ כָּ A כֵּ כֵּ E כִּ כִּ I
וּ וּ O וּ וּ U

Siempre las vocales se agregan a las consonantes, en el caso de la “o” y de la “U”, la letra es la vav, וּ y se le agregan a la misma las necudot (puntos) en la parte superior para formar la “o”, y en el medio de la misma para la “u”.

Atencion

Vamos a ejercitar: En una hoja de su majberet, escriba varios renglones de las letras aprendidas, con todas las vocales.

Es de suma importancia que usted se acostumbre a distinguir cada vocal.

Le anticipo: Ningun periodico, cartel, llevan las necudot, solamente se utilizan para aprender las palabras y para la escritura. A medida que transcurran las lecciones usted vera que dejaremos gradualmente de utilizar estos signos de puntuacion, para emplear solo las consonantes.

De la Biblia

Con lo aprendido hasta ahora, podemos ver que aun el hebreo en el que se escribio la torah תּוֹרָה

Esta regla era aplicable, (mas adelante el alumno podra ver escritos de la Biblia en hebreo) por lo tanto como es posible deducir el nombre JEHOVAH?

Veamos como en los originales era escrito El Nombre (Ha Shem) יְהוָה

Es decir iud-hei-vev-hei

Veamos simplemente algunos otros nombres del Eterno:

Jehova sabaoth *Ejercitos*

El olam *Eterno*

El *Elohim* (es muy comun escuchar Todah la El, Gracias a Dios)

Algunas buenas traducciones de la Biblia, optan por escribir **El Señor**, en lugar de *Jehova*, por otro lado los judios mesianicos, utilizamos la palabra **Adonay**.

Leccion 2

Continuaremos con el estudio de las vocales, por lo que el alumno debera escribir las siguientes palabras:

----- כו
----- כו
----- קו
----- חו
----- כו

Le comento, que no son palabras, solamente silabas para formar sonidos con las vocales.

Estudio de letras

Veremos en esta leccion, las siguientes otiot:

J o “Nun” , que como su nombre lo indica es la letra “N”, pero, atencion! existe la llamada *nun sofit*, que es la nun al final de la palabra. Entonces: hay dos letras nun? No, solo que cuando la *nun* cierra la palabra, cambia su forma de *L invertida* por la siguiente: **J** . En su hoja con el alefbet, podra ver mejor, y ejercitar su construccion. Pero conviene aclarar, que es un una linea que cruza el margen del renglon, hasta la mitad del mismo

Seguimos en el estudio de la letra **M** *mem*, que equivale a la “M”, y que tambien cuenta con una *mem sofit* (sof = final) **M** y algunos, la escriben como una “P” con su panza sobre el renglon (ver las hojas del alefbet)

Podemos ahora, con estas letra aprendidas, formular nuestras primeras preguntas.

Por ejemplo: **מי?** , y estariamos preguntando: **quien?** (ya estudiamos estas letras, adelante no es dificil, repase las vocales)

Tambien podemos preguntar: **מתאי?** cuando?

Le comento, al final de esta clase podra responder al menos la primer pregunta

Prosigamos con las letras. **H** E una letra “muda”, similar a la “H”, y llamada *Hei*, es aspirada, formada con la garganta, pero recuerde, las vocales pueden serle agregadas, y la hei, pasara a ser ja, je , hi , ho, ju. (aunque no es tan fuerte su pronunciacion como la “J”).

Por lo tanto **H** seria algo como “ha”, pero Atencion! Estamos ahora en presencia de nuestro primer articulo . Mejor dicho del unico articulo que existe en hebreo. Recordemos castellano: el, la, los, las, lo Ok? Pues bien en hebreo tenemos solo “HA”. Por lo tanto **התורה** seria **La Torah**.

Ademas esta simpatica letra (fijese la similitud con la ך, con otra en miniatura en su interior)va cerrando las palabras que terminan con ך (kamatz) igual que en el ejemplo de torah, siendo la ultima letra, la acentuada.

Veamos su uso como articulo: הַ es hija, pero הַּ es La hija.

Note ademas, que siempre este articulo va formando parte del sustantivo, es decir, se escribe juntandolo a la palabra a articular. Jamas un articulo se escribe “suelto”, El motivo ? Reglas gramaticales, que por el momento no vamos a estudiar, pero es necesario que el alumno sepa este principio.

Avanzando en el estudio de las letras, veremos la ך Lamed, siendo exactamente la pronunciacion a nuestra letra “L”.

Atencion!

En estas lecciones estamos viendo el alefbeit, en su forma manuscrita, debiendo el alumno repasar, y estudiar las letra que vamos analizando, en su variante de imprenta

Continuando nuestra investigacion, veremos ahora la ך dalet, que su nombre insinua la pronunciacion “D”.

Ahora veremos otra “muda” (en hebreo hay 3) y es la ך ain .

Y por supuesto la ך alef nuestra primer letra del alefbeit , y la ultima de las tres mudas.

Bueno , es momento de responder nuestra pregunta : Quien? (repitalo pero en hebreo, revise la pagina anterior).

Podriamos responder: ךּ YO y tambien podemos responder ךּ (hu) EL

En otra lecciones estudiaremos los pronombres personales, recuerde estamos familiarizandonos con las otivot.

Estimado alumno, no dude en recurrir a los tutores **ante cualquier dificultad**, que de seguro encontrara en sus primeros pasos en el estudio del Hebreo.

Este atento a los anuncios de clases dictadas desde el salon de conferencias (chat)

De la Biblia

Encontramos en el Libro de Josue la ciudad ך cuya traduccion es *vida*, aunque en ella, el pueblo de Israel encontro muerte, dolor y confusion. Sabe que ciudad es ?

En que pasaje de la Biblia , y a quien ,**Yeshua** dijo que si le pidieran , El daria ךּ ךּ ?
Le ayudo: Maim Jaim (Aguas Vivas)

Espero su respuesta en el pizarron del aula virtual !

Leccion 3

Estudio de “otiot”

Podemos ya con las palabras aprendidas formar **עברית** que se trata el idioma que estamos estudiando, y el verbo **לilmod? lilmud?** La respuesta es : Lilmod (estudiar) pondremos unicamente el punto que indica la vocal “u”, para luego eliminar los puntos progresivamente.

Veremos ahora la **כ jaf**, que tiene la misma sonoridad que la **ח**

Es decir igual a una “J”, pero **Atencion** , si a esta letra le agregamos un puntito en su interior **כּ** Pasara a ser **Kaf**, y su volor fonetico sera igual a la k,c,q .

Pero aqui no termina esta letra, ya que ademas posee una **sofit** y es la siguiente : **כּ** mantenemos la forma basica de la jaf , pero le agregamos una linea en forma perpendicular, que cruza el renglon.

Tenemos la letra **ג guimel** y su sonido es gutural y exactamente como la “G”, su forma se asemeja a un signo de interrogacion .

Veremos ahora una letra que generalmente se utiliza en muchas palabras de procedencia extranjera o internacional y es la **ט tet** y suena exactamente igual que la tav , es decit “T” .

Veremos la **ז tzain** es muy similar a la guimel, solo que exactamente al revés, y su sonido es “Z”

A esta altura de las lecciones el alumno habra completado el alefbeit (enviado en hoja aparte) varias veces y se habra familiarizado con la construccion de cada letra Consejo: en su **מחברת** , le recomiendo preacticar renglones hasta el cansancio cada letra. La unica forma de aprender es con la ejercitacion y la practica!

Veremos ahora la **צ tzadi** con una forma similar a un numero 3 , aunque en imprenta es un poco mas compleja de dibujar. Esta letra tambien cuenta con una **sofit** : **צּ** , no se desespere, es muy similar a la **lamed** **ל** continuando un” rulo” en su parte superior. En ambos casos su pronunciacion es : “tz”

A esta altura, veremos una palabra muy importante, un adverbio de lugar, que su traduccion es: **en** , y se trata de **ב**, Y **בּ** es decir : ba y be. Ej.: **הוא באומד בבית** (Usted puede, vamos!) El estudia **en** casa. Bait, es casa, pero de la misma forma que el articulo , esta pequeña palabra, se anexa a el sustantivo. Be, se utiliza cuando el sustantivo es un nombre propio, una ciudad, un pais, o en sustantivos compuestos, como : Kupat-Jolim (clinica), beit-jolim (hospital), beit hacefer, (escuela) beit ha mishpat (juzgado) etc.

Practiquemos algo de vocabulario:

ר rabino	ת religion	חנות negocio (tienda)
בקר la pared	ק frio	בית casa
בקר pared	ביתא aula	בן niño

Le recordamos, el éxito en reconocer las letras y las vocales, se adquiere practicando, le invito a compartir con los tutores, la pronunciación de las palabras del vocabulario de la hoja anterior. No adelante en los ejercicios hasta no haber aprendido lo allí consignado, no se haga trampa!

Podemos formar otra pregunta con las palabras aprendidas : **מה?** que? (de allí el origen de la palabra *Manah*, el alimento provisto por ADONAI en el desierto)

Pero es necesario aprender a decir ahora “sí” y “no”, y tenemos **כן** (recuerde con el punto en su interior se convierte en letra fuerte) Y **כף** le ayudo con esta: se trata de *Lo*, es decir no, pero, donde está la “O”? Bueno, algunas veces, la “O”, es solo un puntito (nekuda) sobre la letra a vocalizar. Recuerde que en algún momento dejaremos de usar las vocales!

Ejercitemos: (escriba a continuación)

_____ **כן**

_____ **כף**

Otra palabra importante es **ו** (be o ve) y se trata del nexos copulativo “Y”, empleándose en situaciones como: Moshe be Aaron, Miljamah be Shalom (La guerra y la Paz)

Atencion

De seguro, tendrá alguna confusión, (es absolutamente normal) le sugiero que tome su alfabet, su majberet, y repase cada letra. Las mayores confusiones son con las “mudas”, (**ה, ע, א**) y con las “sofit”, pero sepa, Dios en su sabiduría nos dio estas letras, y recuerde el celo con que los escribas, (no aquellos que contendían con el Mesías) contaban cada letra a fin de que la palabra de Dios, la Torah, sea exacta. El dijo, “pasarán los cielos y la tierra, pero mis palabras no pasarán” **Regrese a las lecciones anteriores** y no deje que pase alguna palabra, sin que la comprenda.

De la Biblia

Hemos visto algunas palabras compuestas, veamos esta ciudad: **בית-תף** puede decir cuál es esta ciudad, y quién nació en ella?

בית-תף ciudad donde alguien hizo allí un pacto, (Gn.28:16 en adelante), quién fue, y cuál fue el pacto?

Cada vez que usted vea en la Biblia una ciudad, o un nombre propio, con “el” es una abreviatura de Elohim, Ej.: Daniel, Joel, Natanael, (mucho más adelante veremos algunos nombres bíblicos y su significado, muchas veces profético)

Algo de Vocabulario:

Calle	רחוב
Habitación	חדר
Alumno	תלמיד
Alumna	תלמידה
Niño	ילד
Niña	ילדה
Maestro	מוֹדֵד
Maestra	מוֹדֵדָה

Leccion 4

Estudio de otiot.

Veremos en esta leccion las ultimas letras del alefbeit. Tenemos, otra derivacion de la *reish*, y es la letra פ *fei*, de sonido “F”, convirtiendose en “P”, cuando en su interior lleva una necudah (punto)
Ej.: פ *pei*, que ademas cuenta con una *sofit* פ similar a la *lamed*, llamandose esta letra, *fei sofit*.

Tenemos ahora la פ *samej*, con sonido de letra “S”, y aun toma su forma de la *reish*.

Y a continuacion una letra importantisima, ש *shin* fonetica igual a “SH” y ש *sin* la diferencia radica en la necuda sobre la parte superior derecha o izquierda, segun el caso, y teniendo la *sin*, el mismo sentido fonetico que la “S”.

Metzuian! Excelente! Hemos terminado el estudio de las letras del alefbeit hibrit. A partir de las proximas lecciones, tendremos vocabulario, gramatica, lectura, y de a poco... los verbos mas importantes.

Ejercite con las letras, escribiendo, palabras en español, con las letras hebreas, este metodo, le permitira conocer a fondo el valor fonetico de las letras Ej.: pais = פ'א'ס, por supuesto pais en Hebreo es פ'א'י'ס, pero se trata solo de un ejercicio a fin que el talmid, **adquiera destreza y familiaridad** en el uso del alfabeto hebreo.

Podemos ahora, con un mayor dominio de la letra aprender palabras mas complejas veamos a continuacion: פ'א'ר'ט - פ'ר'ו'ס - פ'א'ר'ט. Usted las conoce, pero si no pudo con ellas, intentele letra por letra, o acerquese al aula virtual, de esta forma los morim podran evaluar su nivel de comprension del alefbeit, y orientarlo mejor

Complete el siguiente cuestionario: (en hebreo)

Nombre: (shem)-----
Apellido: (shem mishpajah)-----
Calle: (rejoy)-----
Ciudad: (hir)-----
Pais: (medinah)-----

Ahora esta dominando sus primeras letras hebraicas, aunque le parezca dificil, no se rinda, en las proximas lecciones, vera como su vocabulario y su capacidad de identificar letras a primera vista aumentara progresivamente.

La medida del aprendizaje, la fija usted: a mayor practica, mayor sabiduria

Ejercitacion: en su majberet, copie todas las palabras vistas y estudiadas desde la leccion 1 hasta ahora.

